

Bedrängung JiSsRaE 'Ls und Richtigung seiner Bedränger

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	רַבַּת	צָרְרוֹנִי	מִנְעוּרֵי	יֹאמֶר-	נָא	יִשְׂרָאֵל:
Schl'R≠ „Lied von“ ~Fürst/~Verharnischen von שִׁיר ms.[cs]	Ha,MaALO 'T≠ den „Hinaufsteigenden“ den Stufen הַמַּעֲלוֹת fp pk.at	RaBa'T≠ „Vielfältig“ ~ רַבַּת na aj.fs.cs	ZöRaRU 'Ni≠ bedrängten sie mich ~umfelsten sie mich צָרְרוֹנִי sf.1s ka.pe.3p	Minö~URa 'J≠ „Jugendzeiten“ meinen מִנְעוּרֵי sf.1s mp.cs pk.pp	Jo,°MaR-≠ 'er spricht ~ יֹאמֶר- ka.ft.3ms	Na '°≠ ,doch' ~ נָא pk.ij. aj.ms	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L Ü:Es fürstet EL יִשְׂרָאֵל na

a:Er kämpft/liedet EL

רַבַּת	צָרְרוֹנִי	מִנְעוּרֵי	נָם	לֹא	יָכְלוּ	לִי:
RaBa'T≠ „vielfältig“ רַבַּת na aj.fs.cs	ZöRaRU 'Ni≠ bedrängten sie mich ~ צָרְרוֹנִי sf.1s ka.pe.3p	Minö~URa 'J≠ „Jugendzeiten“ meinen מִנְעוּרֵי sf.1s mp.cs pk.pp	Ga 'M≠ auch noch נָם pk.cj	Lo°-» nicht לֹא pk.ng	Ja 'KhLU» übermochten*/konnten sie ~ יָכְלוּ ka.pe.3p	U '≠ zu mir לִי: sf.1s pk.pp

עַל-	נָבִי	חָרְשׁוֹ	חָרְשִׁים	הָאֲרִיכוֹ	{לִמְעֻנוֹתָם}	{לִמְעֻנוֹתָם:}
AL-» auf ~ עַל pk.pp	GaB 'I≠ „Gewölbtem“ meinem Buckel meinem נָבִי sf.1s mfs.cs	ChaRöSchU '» bewalkten* sie schwiegen sie חָרְשׁוֹ ka.pe.3p	ChoRöSchi 'M≠ „Bewalkende“ Schweigende חָרְשִׁים ka.pt.mp	HäÄRI 'KhU≠ „machten längern sie“ ~ אֲרִיכוֹ hi.pe.3p	LöMaÄNOTa 'M zu „Pflugbahnen“ ihren ~ {לִמְעֻנוֹתָם} sf.3mp fp.cs.KT pk.pp	[LöMaÄNITa 'M]≠ [zu „Pflugbahn“ ihrer] [zu ~Antwort/~Demütigerin ihrer] לִי sf.3mp fp.cs.QR pk.pp

s:Anhang "KöTi 'Bh und QöRe 'J"

יְהוָה	צָדִיק	קָצֵץ	עֲבוֹת	רָשָׁעִים:
JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ~ הוּא hi/pi.ft.3ms	ZaDI 'Q≠ „gerecht“ ~ צָדִיק aj.ms	QoZe 'Z≠ „endete ab er“ ~dornete weg er קָצֵץ pi.pe.3ms	ÄBhO 'T≠ „Tau“ der ~ עֲבוֹת mfs.cs	RöSchä 'I 'M≠ ,Frevler“ ~ רָשָׁעִים: aj.mp

a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

נִבְשׁוּ	וְיִסְגּוּ	אָחֹר	כָּל	שְׂנֵאִי	צִיּוֹן:
JeBho 'SchU≠ „sie werden beschämt“ sie schämen נִבְשׁוּ ka.ft.3mp	WöJiSo 'GU» „und sie werden weggewendet“ und sie werden ~Schlackenmasse וְיִסְגּוּ ni.ft.3mp pk.cj	ÄChO 'R≠ „hinten“ zurück אָחֹר ms	Ko 'L≠ „alle“ ~ כָּל ms.[cs]	SsoNöE 'J» „Hassenden von“ ~ שְׂנֵאִי ka.pt.mp.cs	ZijO 'N≠ ZijO 'N Ü:Verdorrt צִיּוֹן na

יָהִיו	כַּחֲצִיר	גִּגּוֹת	שְׂקֵדֶמֶת	שֶׁלֶף	יָבֵשׁ:
JiHJU '≠ „sie werden“ ~ הָיָה ka.ft.3mp	KaChäZI 'R≠ wie „Gras der“ ~ כַּחֲצִיר ms.cs pk.pp	GaGO 'T≠ „Dächer“ ~ גִּגּוֹת mp.[cs]	SchäQaDMa 'T≠ welches „vorzeitig des“ welches vorher vom שְׂקֵדֶמֶת fs.cs pk.rl	SchäLa 'Ph» „entschlüpfte es“ entschlüpfte er שֶׁלֶף ka.pe.3ms	JaBhe 'Sch≠ ,trocknete aus es“ schämte er יָבֵשׁ: ka.pe.3ms[na, aj.ms]

שֶׁלֶא	מִלֵּא	כַּפּוֹ	קוֹצֵר	וְחִצְנוֹ	מַעֲמָר:
SchäLo '°≠ welcher nicht ~ שֶׁלֶא pk.ng pk.rl	MiLe '°≠ „füllte er“ ~ מִלֵּא pi.pe.3ms	KhaPO '» „Handschale“, seine Schale seine כַּפּוֹ sf.3ms fs.cs	QOZe 'R≠ „Erntender“ Kürzender קוֹצֵר ka.pt.ms	WöChiZNO '» „seinen“ ~ וְחִצְנוֹ sf.3ms ms.cs pk.cj	MöÄMe 'R≠ „Garbenbindender“ ~ מַעֲמָר: pi.pt.ms

וְלֹא	אָמְרוּ	הָעֲבָרִים	בְּרַכַּת-	יְהוָה	אֲלֵיכֶם	בְּרַכְנוּ	אֲתֹכֶם	בְּשֵׁם
WöLo '°≠ und nicht ~ וְלֹא pk.ng pk.cj	ÄMöRU '≠ sprachten sie ~ אָמְרוּ ka.pe.3p	HaÖBHöRI 'M≠ die „Hinübergehenden“ die Jenseitigen/~Hebräernden הָעֲבָרִים ka.pt.mp pk.at	BiRKa,T-» „Segnung des“ ~Stauteich des בְּרַכַּת- fs.cs	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ~ יְהוָה hi/pi.ft.3ms	ÄLe'Khä 'M≠ zu „euch“ ~ אֲלֵיכֶם sf.2mp pk.pp	BeRa 'KhNU» „segneten wir“ ~ בְּרַכְנוּ pi.pe.1p	ÄTKhä 'M≠ „euch“ ~ אֲתֹכֶם sf.2mp pk	BöSche 'M≠ im „Namen des“ ~ בְּשֵׁם ms.[cs] pk.pp

יְהוָה:

JaHaWä 'H≠
„JHWH“
~
Ü:Er wird {pi}
הָיָה
hi/pi.ft.3ms